

Gebet für den 18. Sonntag nach Trinitatis

Kollektengebet:

Heiliger Herr und Gott, du hast uns geboten, dich über alles zu lieben und unsern Nächsten wie uns selbst: wir bitten dich, gib uns deinen Geist, dass wir in dieser Liebe leben und dir darin täglich dienen. Durch unsern Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خداوند مقدس، به ما فرموده‌ای که تو را بیش از همه چیز و همسایه‌مان را همچون خویشتن محبت نماییم. درخواست می‌کنیم، روح خود را به ما بده تا در این محبت زندگی کنیم و تو را روزانه خدمت کنیم. از طریق پروردگارمان عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Fürbittengebet:

Barmherziger Gott: Wir loben und preisen dich, dass du uns bisher gnädig erhalten hast und uns durch Jesus Christus, deinen lieben Sohn, zum ewigen Leben berufen hast. Wir danken dir, dass du uns dein heiliges Evangelium verkündigt hast.

Wir bitten dich: umgib uns und deine Kirche weiterhin mit deinen himmlischen Heerscharen, dass sie uns vor der Gewalt des bösen Feindes bewahren und uns aus allen Gefahren erretten. Erhöre deine verfolgte Kirche, und schaffe ihr Schutz und Hilfe. Lass alle Welt deinen heiligen Willen erkennen.

Wir bitten dich besonders für die Menschen in den diversen Krisenregionen der Welt. Wir beten sowohl für die Menschen in Kriegsnot als auch für die Menschen, die von Naturkatastrophen schwer getroffen wurden. Herr, erbarme dich über die Menschen in Not.

Speise die Hungernden, sei die Zuflucht der Bedrängten und Rechtlosen, tröste die Traurigen und richte die Schwermütigen auf. Sei den Sterbenden gnädig. Gib, dass wir leben in deiner Furcht, sterben in deiner Gnade, ruhen in deinem Frieden, auferstehen durch deine Kraft und ererben das ewige Leben.

Das bitten wir durch Jesus Christus, unsern Herrn, dem mit dir und dem Heiligen Geist sei Lob und Preis, Ehre und Herrlichkeit, jetzt und immerdar von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خدای بخشنده، تو را ستایش و تمجید می‌کنیم که تا امروز ما را به بخشندگی حفظ کرده‌ای و از طریق پسر عزیز خود عیسی مسیح ما را به زندگی جاودان فراخوانده‌ای. از تو سپاسگزاریم که انجیل مقدس را به ما اعلام کرده‌ای.

از تو درخواست می‌کنیم که همواره با سپاه آسمانیت ما و کلیسای خود را احاطه کنی تا ما را از چنگ دشمن بد حفاظت کنند و از همه‌ی خطرات نجات بدهند. دعا‌های کلیسای خود را که از آزار و اذیت رنج می‌برد بشنو و به او پناه و کمک بده. بگذار که کل جهان اراده‌ی مقدست را درک کند.

به ویژه برای مردمی که در سراسر جهان در بحران به سر می‌برند دعا می‌کنیم. برای مردم جنگ‌زده و مردمی که از فاجعه‌های طبیعی رنج می‌برند. خداوندا، بر مردم نیازمند رحم کن.

به گرسنگان غذا بده، برای ستمدیدگان و کسانی که از حقوق خود تهی شده‌اند پناه باش، ماتم‌زدگان را تسلی بده و غمگینان را امید بخش. بر کسانی که نزدیک به مرگ هستند، رحمت فرما. بگذار که ما در ترس تو زندگی کنیم، در بخشش تو بمیریم، در آرامش تو بیساییم، از طریق نیروی تو برخیزیم و حیات جاودان به ارث ببریم.

این را از طریق خداوند ما عیسی مسیح درخواست می‌کنیم. بر او با تو و روح‌القدس اکنون و همواره، از ازل تا ابد تمجید و ستایش، عزت و شکوه باد. آمین.